



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N° 76

Wednesday, February 28, 2007

Le mercredi 28 février 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Bacon	Dawson
Banks	Day
Biron	De Bané
Bryden	Di Nino
Callbeck	Downe
Campbell	Dyck
Carney	Eggleton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Fitzpatrick
Chaput	Fortier
Comeau	Fox
Cook	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Massicotte
Goldstein	Meighen
Grafstein	Merchant
Gustafson	Milne
Hays	Moore
Hervieux-Payette	Munson
Hubley	Murray
Jaffer	Nancy Ruth
Joyal	Nolin
Keon	Oliver
Kinsella	Pépin
Lavigne	Phalen
LeBreton	Pitfield
Losier-Cool	Poulin (Charette)
Lovelace Nicholas	Poy
Mahovlich	Prud'homme

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Bacon	Dawson
Banks	Day
Biron	De Bané
Bryden	Di Nino
Callbeck	Downe
Campbell	Dyck
Carney	Eggleton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Fitzpatrick
Chaput	Fortier
Comeau	Fox
Cook	Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Mahovlich
Goldstein	Massicotte
Grafstein	Meighen
Gustafson	Merchant
*Harb	Milne
Hays	Moore
Hervieux-Payette	Munson
Hubley	Murray
Jaffer	Nancy Ruth
Joyal	Nolin
Keon	Oliver
Kinsella	Pépin
Lavigne	Phalen
LeBreton	Pitfield
Losier-Cool	Poulin (Charette)
Lovelace Nicholas	Poy

PRAVERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Furey, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration presented its thirteenth report (*Senate Estimates 2007-2008*).

(The report is printed as an appendix at pages 1134-1136.)

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association, respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in London, United Kingdom, on January 18 and 19, 2007, and its participation at the first part of the 2007 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 22 to 26, 2007.—Sessional Paper No. 1/39-687.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Furey, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le treizième rapport de ce Comité (*prévisions budgétaires du Sénat 2007-2008*).

(Le rapport est imprimé à titre d'annexe aux pages 1134 à 1136.)

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission de questions économiques et du développement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 18 et 19 janvier 2007, et sa participation à la première partie de la session ordinaire 2007 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 22 au 26 janvier 2007.—Document parlementaire n° 1/39-687.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008, with the exception of Parliament Vote 10.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Tkachuk.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 12 (inquiry), 140 (motion) and 14 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est adjournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n°s 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n°s 12 (interpellation), 140 (motion) et 14 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005;
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Édimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;

9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
 10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
 12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
 14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
 15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
 16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.
- After debate,**
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.
- The question being put on the motion, it was adopted.
- Orders No. 21 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.
- Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:
- That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.
- After debate,**
The question being put on the motion, it was adopted.
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
 10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
 12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
 13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
 14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
 15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
 16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit adjournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 21 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 17, 25 (inquiries), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (inquiries), 5 (motion), 18 and 23 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

After debate,

Further debate on the Inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Mercer.

MOTIONS

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit between Monday, March 5, 2007 and Friday, March 9, 2007, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:58 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 17, 25 (interpellations), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (interpellations), 5 (motion), 18 et 23 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Mercer.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.:

Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir du lundi 5 mars 2007 au vendredi 9 mars 2007, inclusivement, même si le Sénat est adjourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The names of the Honourable Senators Oliver and Ringuette substituted for those of the Honourable Senators Di Nino and Baker (*February 27*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The names of the Honourable Senators Andreychuk, Segal, Di Nino and Oliver removed from the membership (*February 27*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Ringuette (*February 27*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Fox (*February 27*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Fraser and Chaput substituted for those of the Honourable Senators Sibbeston and Lavigne (*February 27*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Les noms des honorables sénateurs Oliver et Ringuette substitués à ceux des honorables sénateurs Di Nino et Baker (27 février).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Les noms des honorables sénateurs Andreychuk, Segal, Di Nino et Oliver enlevés de la liste des membres (27 février).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette (27 février).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Fox (27 février).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Fraser et Chaput substitués à ceux des honorables sénateurs Sibbeston et Lavigne (27 février).

APPENDIX
(see p. 1127)

Wednesday, February 28, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee has approved the Senate Estimates for the fiscal year 2007-2008 and recommends their adoption. Your Committee notes that the proposed total budget is \$87,030,000.

An overview of the 2007-2008 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE FUREY

Chair

ANNEXE
(voir p. 1127)

Le mercredi 28 février 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2007-2008 et recommande leur adoption. Il fait remarquer que le budget proposé totalise 87 030 000 \$.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2007-2008 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

SUMMARY OF THE 2007-2008 EXPENDITURE BUDGET

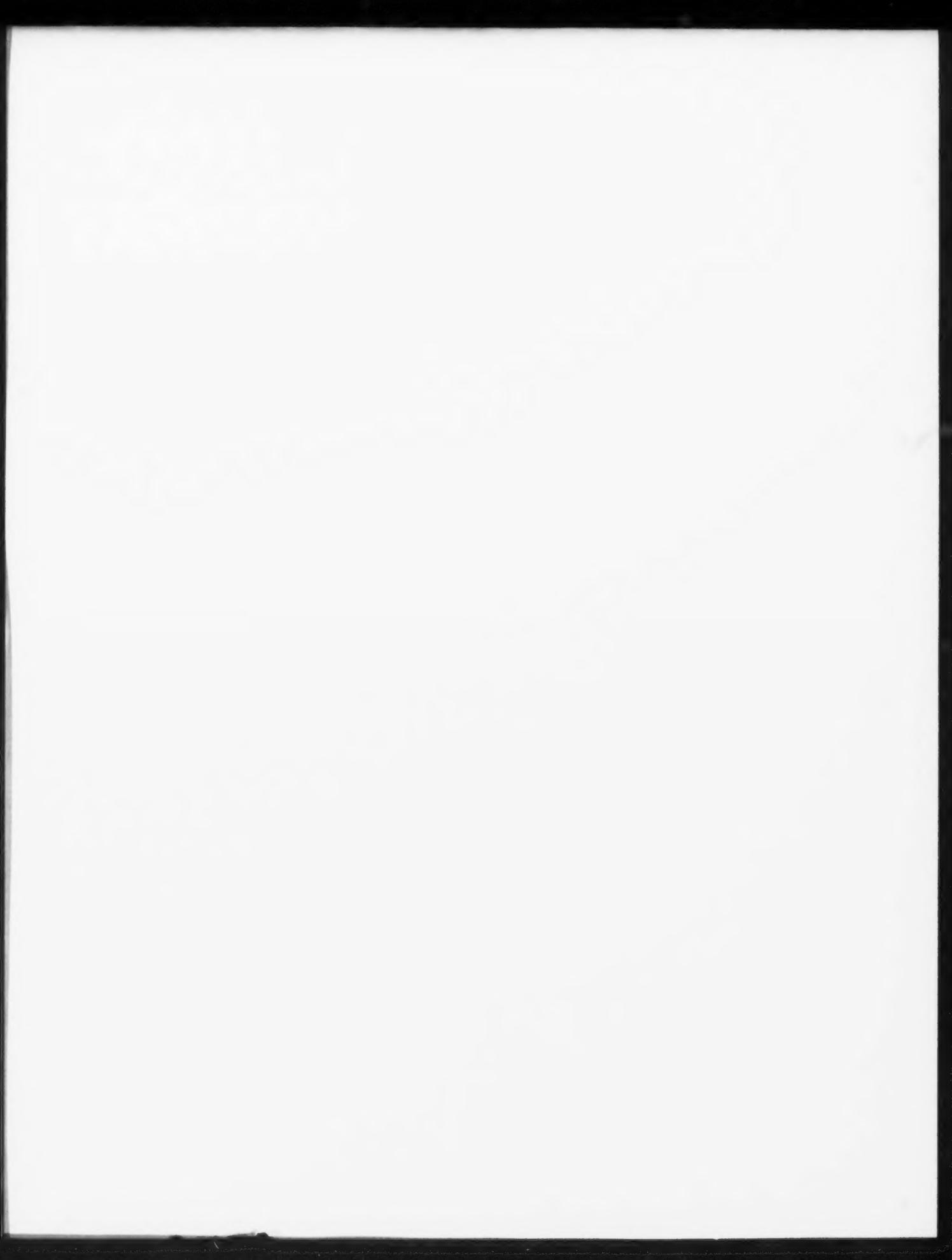
Program	2007-2008 Main Estimates	2006-2007 Main Estimates	Increase	Increase of total budget (%)
Statutory				
Senators	24,253,600	23,917,500	336,100	0.40
Employee Benefit Plans	6,517,850	6,453,100	64,750	0.08
Total Statutory	30,771,450	30,370,600	400,850	0.48
Non-Statutory (Vote 1)				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	15,297,450	15,078,150	219,300	0.26
Committees and Parl. Exchanges and Protocol	6,160,800	6,806,700	(645,900)	(0.77)
Administration	34,800,300	32,020,300	2,780,000	3.30
Total Non-Statutory	56,258,550	53,905,150	2,353,400	2.79
Total	87,030,000	84,275,750	2,754,250	3.27

February 28, 2007

RÉSUMÉ DU BUDGET DES DÉPENSES 2007-2008

Programme	Budget principal 2007-2008	Budget principal 2006-2007	Augmentation	Augmentation du budget total (%)
Dépenses législatives				
Sénateurs	24,253,600	23,917,500	336,100	0.40
Régimes d'avantages sociaux des employés	6,517,850	6,453,100	64,750	0.08
Total des dépenses législatives	30,771,450	30,370,600	400,850	0.48
Dépenses non législatives (Crédit 1)				
Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants	15,297,450	15,078,150	219,300	0.26
Comités, échanges parlementaires et protocole	6,160,800	6,806,700	(645,900)	(0.77)
Administration	34,800,300	32,020,300	2,780,000	3.30
Total des dépenses non législatives	56,258,550	53,905,150	2,353,400	2.79
Total	87,030,000	84,275,750	2,754,250	3.27

28 février 2007





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>